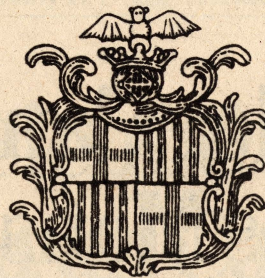


Oteiza, premi Príncep d'Astúries de les arts  
Pàgina 33

Dissabte / 14



Maig / 1988

MÚSICA  
Concert de la Solidaritat  
al Palau de la Música  
Pàgina 30

CINE  
"Onimanu" de Kiju  
Yoshida, a Cannes  
Pàgina 31

TEATRE  
Arte Livre, del Brasil,  
actua a Zeleste  
Pàgina 31

# Mirador

Diari de Barcelona

◆ BARCELONA. — Amb el títol de *The Rich World of Catalan Literature* (el ric món de la literatura catalana), l'*International Herald Tribune*, diari nord-americà publicat a París en anglès, ofereix en la seva edició d'ahir un ampli reportatge sobre el panorama actual de les lletres catalanes, en què la periodista Mary Peirson Kennedy destaca alguns dels escriptors més rellevants del moment. En aquest recorregut literari apareixen els noms de Montserrat Roig, Lluís Racionero, Quim Monzó, Vicent Andrés Estellés, Valentí Puig, Marta Pessarrodona, Pere Calders, Joan Perucho i Llorenç Villalonga.

La periodista fa referència al fet que "el català és una llengua romànica que s'ha mantingut molt tancada en les seves arrels llatines" i afageix que "Catalunya sempre s'ha inclinat cap a França en lloc de fer-ho cap a la resta de la península, i el català és el resultat del creixement cultural entre les dues bandes dels Pirineus".

**El tort cap als escriptors**

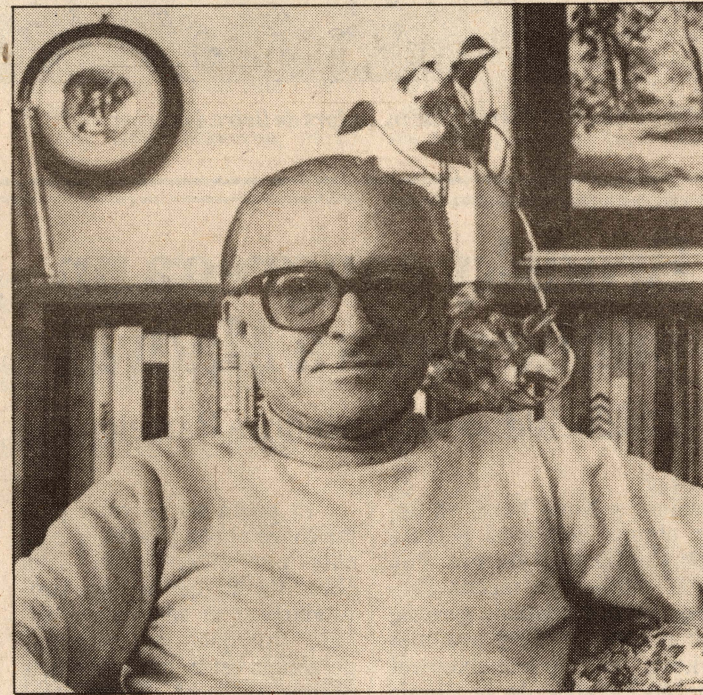
En el reportatge s'especifica també la importància numèrica dels catalanoparlants: "Hi ha aproximadament set milions de persones que parlen català, inclosa la regió francesa del Rosselló i la ciutat de l'Alguer. A més, el català és la llengua oficial d'Andorra".

En el reportatge es valora negativament el fet que la mort fa més d'un any de Foix, que defineix com "un dels gran poetes de la literatura catalana", "va ser només una petita notícia al voltant del món", i explica que quan es

## La literatura catalana es cotitza internacionalment

El "International Herald Tribune" dedica un reportatge als escriptors més rellevants

COLITA / GUERRERO



Marta Pessarrodona i Pere Calders, dos dels escriptors dels quals parla el "International Herald Tribune"

parla de noms catalans sempre se citen els de Casals, Dalí, Miró, Gaudí, sempre són noms referits a l'art i al geni", diu, "però la paraula escriptor està en un segon ordre".

**Desplegament cultural**

El professor i traductor americà de poesia catalana Sam Abrahams es refereix

també a l'ostracisme involuntari que ha patit durant molt anys la literatura catalana. "La literatura catalana ha estat amagada perquè no hi havia una infraestructura política forta al darrera", diu Abrahams. I continua: "És una vergonya perquè és una gran literatura", afageix, i destaca el fet que "Gerald

Brenan va morir a tot arreu, i Foix només aquí".

"La tenacitat dels catalans respecte a la seva llengua és impressionant", es diu en un moment del reportatge, i continua, "els catalans, a força de voluntat, han recuperat la llengua que per les guerres, els governs i la indiferència, no tenien. Els crítics

diuen que es diu nacionalisme no subjecte. Els catalans en diuen supervivència de la seva cultura".

Entre els autors catalans més traduïts, se cita Mercè Rodoreda: "*La placa del Diamant*, publicat en anglès com *El temps dels coloms*, és la millor novel·la que ha aparegut des de la Guerra Civil".

Vint anys  
escrivint  
per lectors  
anglòfons

◆ Mary Peirson Kennedy viu a Espanya des del 1956 però no va ser fins al 1968 que va reprendre les seves activitats de periodista, professió que va exercir a la televisió nord-americana abans de traslladar-se a Europa. Amiga de Gerald Brenan, amb qui va mantenir una estreta relació fins a la mort de l'escriptor, col·labora amb l'*International Herald Tribune* des de fa vint anys.

El seu camp de treball ha estat Espanya, i des de l'exposició *El grup de Bloomsbury*, que va organitzar Marta Pessarrodona per la Fundació Caixa de Pensions, va començar a escriure sobre Catalunya. Fa vuit mesos va llançar la idea de fer un treball sobre literatura catalana que, segons recorda, va apassionar els seus caps del *Herald*.

"Hi ha al diari un interès enorme per les petites cultures i, en el cas de Catalunya, fins i tot un interès especial", explica la periodista, que assegura que aquest ha estat un dels treballs més durs de la seva vida. "No em considero una experta i he hagut d'assessorar-me amb estudiosos com Sam Abrahams i Marta Pessarrodona, però estic segura que puc ser criticada per algun oblit involuntari", manifesta. No hi ha, segons explica, cap afany exhaustiu en l'article i sí la voluntat de difondre la literatura catalana.